

给外国采莓工的告示

Kinesiska/中文 – 对外国采莓工的新规定

这是工作环境局 (Arbetsmiljöverket) 给想作为采莓工在瑞典工作的人的宣传册。

工作环境局是检查瑞典的工作场所是否遵守工作环境法, 工作时间法和其它有关工作环境的规定的国家机构。我们也制定条例并传播工作环境的信息。而且工作环境局是有关派驻问题的联系办公室。这是指我们告诉在国外受雇佣的工作者在瑞典临时工作时的有关规定, 等等。

在此宣传册中你可读到瑞典的有关工作和居留许可, 工作环境, 工作时间, 最低工资等等目前在2010年有效的规定。

从2010年季节起瑞典移民局将和其它工作申请一样审批采野莓的工人的工作申请。以下你可读到更多这意味着什么。

你如想作为采莓工在瑞典工作

你如想作为采莓工在瑞典工作, 而你不是来自欧盟国家你一般需要工作许可。在大多数情况下欧盟以外的国家的公民还需要签证以便在瑞典停留。如果你在瑞典工作的时间超过3个月你除了工作许可外还需要居留许可。

瑞典移民局 (Migrationsverket) 负责有关工作许可和居留许可的规定。你应在来瑞典前申请许可。你可在移民局的网站申请居留和工作许可, www.migrationsverket.se。你也可在你居住的国家向当地瑞典大使馆或领事馆递入申请。如果你在瑞典工作的时间短于3个月因而需要签证以便进入瑞典, 那么你必须在一个瑞典大使馆或领事馆递入工作许可的申请。



得到工作许可有什么要求?

得到工作许可的要求:

1. 你有一本有效的护照,
2. 该工作可在生活上支持你,
3. 该工作的范围必须足够大以至于能给出的工资高于每月13000 瑞典克朗 (但是请读第5点),
4. 你的雇主在瑞典和欧盟公布了该工作岗位至少10天 (有效于新的招工),
5. 你的雇主给予你的雇佣条件相当于瑞典的集体协议 (kollektivavtal) 或该职业或该行业的常规水平 (见下),
6. 你的雇主给予有关的工会就招工中给出的雇佣条件发表看法的机会。

根据瑞典的采莓工的集体协议什么雇佣条件有效?

为了得到工作许可不仅你的工资要高于每月13000 瑞典克朗,而且雇佣条件应相当于瑞典的集体协议(或该职业或该行业的常规水平)。

如果你是一家在瑞典营业的公司的雇员那么瑞典地方政府工作者联合会(Kommunal)和森林及农业雇主联合会间达成的协议是你的集体协议。在该协议中达成的最低工资为每月18 542 克朗(2009年6月1日到2010年5月31日有效)。如果你按小时受雇那么该协议也有有关如果你按每小时计酬的最低小时工如果资的信息。你受雇于一家不在瑞典营业的外国公司,比如一家工作中介公司,那么中介协议有效。在该协议里最低工资水平为每月19 772克朗。这无论那外国公司是否签订了集体协议都有效。

也就是说采莓工必须至少挣到瑞典集体协议的最低工资。

如果你的雇主和瑞典地方政府工作者联合会签订了协议那么该协议整体有效。该协议包含有关最低工资,工作时间,保险以及很多其它方面的规定。在瑞典地方政府工作者联合会的网页 www.kommunal.se 有“在瑞典工作”的pdf册,上有更多有关该协议和你的权利的信息。该册子有不同语言的版本。

非受雇者采莓

你以访问亲人为由得到签证后作为私人采莓是可能的。作为私人每人每年采莓的收入不超过12500克朗就可以免税。

对私人而言有关签证的规定有效。在移民局的网站有签证规定的信息。

工作环境和工作时间

你的雇主必须在你在瑞典工作的期间遵守瑞典的工作环境法,工作环境局的条例和工作时间法的规定。

工作环境法里有有关雇主和其他安全负责人有预防工作中不健康的状况和事故的义务的规定。工作环境包括从设备和工具符合针对它们的安全要求,到(工作的)紧张程度不过高。

工作时间法包括你一天,一周,一年允许工作多少时间的规定。比如每24小时内你连续工作至少11小时便有休息的权利。这被称为一昼夜休息。正常工作时间每周最多40小时。如果有必要在4周的时期内可以每周平均工作时间为40小时。这就是说有可能你在某些星期工作多些,有些星期少些。一般你每天工作8小时。(此段衔接下页)

如果有特殊需要你可在4周内多工作不超过48小时,或1个日历月内多工作不超过50小时。一日历年内多工作的时间最多不超过200小时。

工作环境局负责雇主们遵守工作环境法和工作时间法的规定。工作环境局的检查员访问不同的工作场所并检查雇主们是不是遵守这些法律。如果工作环境法没有被遵守某些工作任务可能被禁止。如果你相信你的雇主不遵守这些规定你应和工作环境局联系。你也可联系瑞典地方政府工作者联合会,他们有监视良好工作环境的地区安全代表。

通过集体协议工作时间法可不遵循。集体协议可全部或部分代替它。当工作时间受集体协议管制时工作环境局不检查工作时间法的执行。同时工作环境局也不能准许该法律的某些规定成为例外。

如果你生病

瑞典的社会保险系统包括基于工作的福利，比如基于你有工作的病假补助和父母补助。其中还有基于居住的福利。仅在瑞典临时工作的人一般没有这些福利。

如果你被派驻瑞典，也就是说你被你的母国的工作中介公司雇佣，那么你在你的母国有保险。如果相反你是瑞典雇主的雇员那么瑞典的社会保险对你有效，至少是和工作有关的福利。如果你在瑞典居留的时间短于1年那么你不被认为在瑞典居住，所以没有基于居住的福利。

对来自其它欧盟国家的采莓工有特别的规定，这意味着如果他们仅在瑞典工作他们可能有得到基于居住和基于工作的福利的权利。

瑞典社会保险处 (Försäkringskassan) 决定某人在瑞典是否有社会保险并有权得到福利。当你来瑞典工作时你可自愿向社会保险处登记。该登记不影响你可能有的得到福利的权利。请在社会保险处的网页阅读更多: www.forsakringskassan.se。

你应在瑞典交税吗?

那些被自己母国的雇主雇佣，仅在瑞典临时工作的人有一条免除缴税义务的特别的例外。前提是在1年期间工作不超过183天，那么收入免税。但是这对雇主有要求。如要该例外有效雇主在瑞典不能有固定的工作地点。这种工作地点可以是一个办公室，一个工厂，或类似的地方。(该段接下页)

如果你的雇主在瑞典有固定的工作地点，那么你在瑞典最多居留6个月的前提下交一个特别的收入税，SINK。该税率是25%。6个月后你会被当作在税务上在瑞典居住，因此要根据正常的规定交税。如果你常来瑞典也可能是这个情况。

更多信息请见税务局的网页，www.skatteverket.se。

派驻

如果你是派驻的话瑞典法律中的特别规定有效。派驻也就是说你的母国的雇主派你来瑞典临时工作。比如如果你受你的母国的工作中介公司雇佣并被派来瑞典工作几个月那么就是被派驻。对于派驻的劳动力比如假期和母假等规定有效。工作环境局是派驻问题的所谓的联系机构，它可提供有关你有什么权利的信息。请阅读更多有关派驻的信息：

www.posting.se。

workinginsweden.se

在瑞典协会 (Svenska Insitutet) 的网页，www.sweden.se 和 www.workinginsweden.se，你也可找到更多有关瑞典和在这里工作的信息。



Additional copies of this publication
can be ordered from:
Swedish Work Environment Authority, publicationservices,
112 79 Stockholm.
Tel. +46-(0)8-730 97 00
Fax +46-(0)8-735 85 55
www.av.se

ADI 653 Kin

Our vision: Everyone wants to, and can, create a good work environment

联系信息

工作环境局

Tfn: +46-(0)8-730 90 00
www.av.se

消防队

Tfn: 112

社会保险处

Tfn: +46-(0)498-200 700
Tfn: +46-(0)771-524 524
www.forsakringskassan.se

移民局

Tfn: +46-(0)771-19 44 00
Tfn: +46-(0)771-235 235
www.migrationsverket.se

警察

Tfn: 112 (emergency),
Tfn: +46-(0)77-114 14 00 (non-emergency)
www.polisen.se

瑞典地方政府工作者联合会

Tfn: +46-(0)10-442 70 00
www.kommunal.se

税务局

Tfn: +46-(0)771-778 778
www.skatteverket.se

紧急呼救中心

Tfn: 112
www.sosalarm.se

瑞典协会

www.sweden.se

外交部

Tfn: +46-(0)8-405 10 00
www.regeringen.se
www.sweden.gov.se